

**Опыт Президентской библиотеки Управления делами  
Президента Азербайджанской Республики  
в подготовке электронных ресурсов**

**Creation of Electronic Resources: The Experience  
of the Presidential Library of the President Administrative Affairs Office  
of the Republic of Azerbaijan**

**Досвід Президентської бібліотеки Управління справами  
Президента Азербайджанської Республіки  
в підготовці електронних ресурсів**

*Закир Искендар оглы Исмайлов  
Президентская Библиотека Управления делами Президента  
Азербайджанской Республики, Баку, Азербайджан*

*Zakir Iskendar ogly Ismailov  
Presidential Library of the President Administrative Affairs Office  
of the Republic of Azerbaijan, Baku, Azerbaijan*

*Закір Іскендар огли Ісмайлов  
Президентська Бібліотека Управління справами Президента  
Азербайджанської Республіки, Баку, Азербайджан*

Рассматривая эволюцию библиотек за последние двадцать лет, нельзя не заметить феномена электронных библиотек, с каждым годом все более приближающих документально-информационные ресурсы к потребителям. Эти процессы активно происходят и в Азербайджане, где значительную роль в деле создания ЭБ играет Президентская Библиотека Управления делами Президента Азербайджанской Республики. Несмотря на то, что Президентская Библиотека создана сравнительно недавно, у нас накоплен богатый опыт работы с автоматизированными библиотечными системами (САБ ИРБИС 64). Мы создаем электронные документально-информационные ресурсы различного типа и назначения, а также изучаем и внедряем новые формы обслуживания потребителей.

Analyzing the evolution of libraries for the past 20 years, one cannot but notice a phenomenon of electronic libraries which are increasingly bringing documentary and information resources closer to the users. These processes are also active in Azerbaijan where the Presidential Library plays a significant role in the creation of an electronic library. In spite of being established not long ago, the Presidential Library has accumulated rich experience in dealing with automated library systems (*IRBIS 64*). It is creating documentary and information resources of various kinds and purpose, and is studying and introducing new user services.

Розглядаючи еволюцію бібліотек за останні двадцять років, не можна не помітити феномен електронних бібліотек, які з кожним роком усе більше наближають документально-інформаційні ресурси до користувачів. Ці процеси активно відбуваються і в Азербайджані, де значну роль у справі створення ЕБ відіграє Президентська Бібліотека Управління справами Президента Азербайджанської Республіки. Незважаючи на те, що Президентська Бібліотека створена відносно недавно, у ній зібрано значний досвід роботи з автоматизованими бібліотечними системами (САБ ІРБІС 64). Ми створюємо електронні документально-інформаційні ресурси різних типів і призначення, а також вивчаємо та запроваджуємо нові форми обслуговування користувачів.

### **Состояние проблемы в мире**

Современные библиотеки имеют большое значение в становлении информационного общества, в обеспечении пользователей всеми видами документально-информационных ресурсов. Поэтому, во всех развитых странах развитие и усовершенствование библиотек входит в число задач, имеющих национальное значение.

Рассматривая эволюцию библиотек за последние двадцать лет нельзя не заметить феномена Электронных библиотек (ЭБ), с каждым годом все более приближающих документально-информационные ресурсы к потребителям.

Формирование ЭБ и разработка соответствующих информационных технологий происходит во всем мире. Известны десятки проектов в США, Японии, Великобритании и странах СНГ, которые реализуются в массовых, правительственных и университетских библиотеках, архивах, научных центрах и других структурах, формирующих большие массивы опубликованной и неопубликованной разнородной информации. В ряде стран уже формируются национальные программы ЭБ.

ЭБ рассчитанную на перспективу, необходимо строить на основе умения пользователя в стремительно растущем потоке информации быстро ориентироваться и находить нужное, умения осмысливать и применять эту информацию. Необходимо широкое информационное поле: различные источники информации, различные взгляды на одну и ту же проблему, побуждающие к самостоятельному мышлению, поиску собственной аргументированной позиции, а также применение новой техники и технологий и новых методов работы.

В настоящее время одним из главных направлений развития библиотек является оцифровка фондов, создание, обработка и хранение электронных копий документов. Кроме того, растет доля документов, которые библиотеки получают непосредственно в электронном виде, на цифровых носителях или через Интернет.

### **Основные направления подготовки электронных ресурсов**

Тенденции развития и усовершенствования библиотек входят в число задач имеющих национальное значение. Эти процессы активно происходят и в Азербайджане. 6 октября 2008 года Президент Азербайджанской Республики Ильхам Алиев издал распоряжение об утверждении **«Государственной Программы по развитию библиотечно-информационной сферы в Азербайджанской Республике на 2008–2013 годы»**.

В программе говорится о мерах, способствующих улучшению деятельности библиотек, расширению возможностей всестороннего, использования научно-культурных ценностей, повышению информационного обеспечения общества, обеспечению вхождения Азербайджанских библиотек в мировое информационное пространство. Реализация такого масштабного проекта требует от библиотечных работников больше инициативы и активности в таких важных делах, как создание документально-информационных ресурсов, освоения новых, передовых методов библиотечно-библиографического и информационного обслуживания. В реализацию этой программы весомый вклад вносит и Президентская Библиотека Управления делами Президента Азербайджанской Республики. Сегодня Президентская Библиотека играет значительную роль среди библиотек республики по созданию электронных ресурсов, по автоматизации библиотечных процессов, применяя современные библиотечно-информационные технологии. Это позволяет осуществлять качественное библиотечно-библиографическое и информационное обслуживание сотрудников Администрации Президента Азербайджанской Республики, центральных и местных органов исполнительной власти, исследователей в области общественных и гуманитарных наук.

За шесть лет деятельности Президентской Библиотекой создана полноценная Электронная библиотека — упорядоченное собрание разнородных электронных документов, снабженное средствами навигации и поиска. Нами созданы разные Базы данных (БД), мы накапливаем различные документально-информационные ресурсы, которые могут быть востребованы пользователем, как в самой библиотеке, так и через Интернет. Наша Электронная библиотека ориентирована, в основном, на обеспечение документально-информационных запросов сотрудников Президентской Администрации.

При создании электронных ресурсов важное значение приобретает четкое, продуманное планирование намечаемых работ. Для каждого электронного ресурса нами создается план-проспект, где находят отражение следующие аспекты:

- обоснование выбора темы электронного ресурса, её актуальности и востребованности, обслуживаемым контингентом;
- выбор типа, вида и языка первичных документов для будущего ЭР, его хронологический, географический, жанровый, издательский охват;
- определение объема будущего ЭР;
- определение критериев отбора среди найденных документов;
- определение внутренней структуры ЭР;

- определение дискретности представления ЭР (будет ли ЭР подготовлен и представлен один раз, будет ли он иметь продолжение, намечается ли периодически дополнять и обновлять его);
- определение режима доступа на ЭР (представление на CD или на другом носителе, размещение на локальной сети или в Интернете, будет ли свободный или ограниченный доступ);
- определение программно-технологических особенностей ЭР;
- определение сроков выполнения работы;
- определение исполнителей работы.

Хочу подчеркнуть, что опыт по разработке электронных ресурсов, в настоящее время, обретает особую актуальность. В зависимости от того, какого вида ресурс создается (полнотекстовые издания, бюллетени, библиографические указатели.), определяются этапы его создания. Создание полнотекстовых электронных ресурсов заключается в сканировании и распознавании печатного оригинала посредством использования специализированных систем оптического распознавания текстов (*Optical Character Recognition, OCR*) с сохранением его первичного оформления, а также последующей верстки и корректуры электронного документа. При предоставлении полного текста в электронном виде самим автором или издательством работа максимально упрощается. Если есть возможность, электронные ресурсы создаются на нескольких языках (на азербайджанском, русском, английском, французском, немецком). Все документы индексируются поисковыми машинами для быстрого поиска и нахождения необходимой информации конечным пользователем.

Формат электронных ресурсов выбирается наиболее распространенный и оптимальный для просмотра в различных операционных системах (WINDOWS, LINUX, MAC, PDA и т. д.). Обычно это DOC, PDF, HTML, TXT.

Относительно пользовательского назначения хочется отметить, что наряду с ЭР адресованные сотрудникам Президентской администрации, нами также предпринята попытка создания электронных ресурсов в разных направлениях: информационных, образовательных и научно-исследовательских.

#### **Тематические направления, виды и пользовательское назначение электронных ресурсов**

Исходя из миссии библиотеки и учитывая информационные потребности пользователей и состав фонда первичных документов в Президентской библиотеке создаются нескольких видов электронных ресурсов. Они следующие:

- полнотекстовые электронные ресурсы;
- электронные книги;
- электронные библиографические указатели;
- электронные информационные бюллетени;

По виду и характеру электронные ресурсы, создаваемые в Президентской Библиотеке систематизируются и размещаются следующим образом: по актуальности, значимости и объему.

Электронные ресурсы, созданные на основе книг, газетно-журнальных статей и других материалов имеющихся в фонде библиотеки. К ним относятся:

- **тематические полнотекстовые сборники и сборники справочного и энциклопедического характера**, посвященные актуальным темам, представляющим интерес для пользователей, созданные на основе книг, статей, справочных изданий, сообщений информационных агентств, текстов из других Интернет-ресурсов. В настоящее время это электронное собрание насчитывает 18 названий, среди которых следует особо отметить: «Речи, выступления, интервью, заявления Президента Азербайджанской Республики Ильхама Алиева», «Речи, выступления, доклады, интервью и заявления Общенационального лидера Азербайджанского народа Гейдара Алиева (1993-2003 г. г.)», «Ильхам Алиев и нефтяная дипломатия Азербайджана (начиная с 1994 г.)», «Ильхам Алиев и Олимпийское движение в Азербайджане», «Нагорно-Карабахский конфликт», «Контракт века», «Трагедия XX века – Ходжалинский геноцид» «Геноцид и депортация азербайджанцев», «Азербайджанская диаспора», «Посол доброй воли», «Социально-экономическое развитие регионов Азербайджана», «Государственная служба (сборник документов)», «Экология (сборник документов)», «Муниципальная власть».

Некоторые, особо значимые из этих сборников имеют самостоятельный баннер и доступны напрямую через сайт. Это «Президент Азербайджанской Республики: хроника ежедневной деятельности», «Президент Азербайджана Ильхам Алиев: доклады, выступления, интервью и заявления», «Президент Азербайджана Ильхам Алиев: хроника внешнеполитической деятельности», «Трагедия XX века – Ходжалинский геноцид». В конце 2008 года пользователям был представлен очень богатый электронный ресурс – «Гейдар Алиев. Электронный сборник документов», подготовленный в связи с 85-летним юбилеем Общенационального лидера азербайджанского народа, где собраны и представлены в тематическо-хронологическом порядке его доклады, выступления, интервью и другие документы, литература о нём, электронная версия 24-х томной книги «Наша независимость вечна», а также, посвященный Г. Алиеву персональный библиографический указатель.

Среди созданных электронных полнотекстовых ресурсов особо выделяются: обширный страноведческий сборник электронных изданий «**Odlar yurdu Azərbaycan**» («**Страна огней – Азербайджан**»), в котором собран богатый материал о нашей республике на азербайджанском, русском и английском языках. Такие разделы этого электронного ресурса, как административно-территориальное деление республики, история, экономика, культура, азербайджанство пользуются популярностью среди посетителей Веб-сайта Президентской Библиотеки. В качестве первоисточников использованы редкие, а также академические издания, материалы из специальных периодических изданий, некоторые статьи из интернета.

- **электронные версии особо значимых книг** по истории, государственному устройству, культуре и экономике Азербайджана. Работа по созданию этого, популярного среди пользователей, вида ресурсов ведется с 2004-го года. В настоящее время это электронное собрание насчитывает 350 книг, из которых 127 – на азербайджанском, 165 – на русском и 58 – на английском языках. Доступ к этим книгам возможен как через сайт, так и через электронный каталог библиотеки.

При подготовке электронных версий книг большое внимание уделяется оформлению материала, а также возможности поиска. Особого внимания требует точное приведение многоязычных сносок, карт, схем и изображений которыми богаты книги по истории и искусству Азербайджана.

Поскольку пагинация создаваемых электронных версий и печатных оригиналов не совпадает, для поиска и ссылок в электронном варианте указывается также номер соответствующей страницы в оригинале издания.

- **библиографические указатели и информационные бюллетени** различного назначения, периодичности и тематики. На сегодняшний день система библиографических указателей библиотеки начитывает 18 названий. Среди них особо можно выделить текущие (ежеквартальные) тематические указатели и бюллетени «Законы Азербайджанской Республики», «Указы и распоряжения Президента Азербайджанской Республики», «Президент Азербайджанской Республики: хроника ежедневной деятельности», «Социально-экономическое развитие регионов Азербайджана». Постоянным направлением нашей работы в этой области является подготовка и доведение до потребителей **информационных бюллетеней** по семи основным направлениям. «История. Культура. Наука», «Власть. Оппозиция. Народ», «Экономика Азербайджана», «Выборы в Азербайджанской Республике», «Внешняя политика и международные отношения», «Нефть и газ» и «Права человека». Эти библиографические указатели выходит ежеквартально и отражают материалы как на азербайджанском, так и на русском и английском языках. Учитывая мнение пользователей, мы постоянно работаем над усовершенствованием системы библиографических указателей и бюллетеней, расширяя их тематику, меняя и дополняя внутренние рубрики, охватывая всё более широкий круг периодических изданий.

- **электронные версии особо актуальных статей** общественно-политической, научной и культурной тематики на азербайджанском, русском и английском языках, опубликованные на страницах периодической печати, выписываемой библиотекой. Начиная с 2004 по апрель 2009 года в это электронное собрание введено более 160 тысяч статей на азербайджанском, русском и английском языках. Имеются также материалы на французском и немецком языках. Доступ к этим статьям возможен, для авторизованных пользователей, через раздел нашего сайта «Электронная библиотека». А для других пользователей через Электронный каталог (электронную картотеку) библиотеки, который доступен всем пользователям. Здесь особенно полезным оказалось свойство

Для более эффективного обеспечения потребителей Библиотеки электронно-документальными ресурсами нами созданы: также специальная «**База информационного обеспечения – (БИО)**», использованы возможности «**Полнотекстовой базы данных – ИРБИС 64**». Общий объем созданных в рамках этого проекта документально-информационных ресурсов составляет несколько десятков Гб, что вполне может составить основу для формирования новой информационной среды для сотрудников исполнительной власти, политологов и исследователей. Здесь собраны электронные тексты статей общественным и гуманитарным наукам. Отличительной чертой этого ресурса является то, что права на эту БД электронных текстов принадлежат Президентской Библиотеке. Разрешено свободное распространение их при условии сохранения целостности. Разрешено также свободное использование текстов при условии ссылки на источник.

При создании полнотекстовых документально-информационных ресурсов в Президентской Библиотеке наибольшее значение придается тем источникам, которые адресованы и представляют интерес для работников и специалистов центральной и местной исполнительной власти, а также, для исследователей и аналитиков. Вторая большая группа потребителей студенты-магистранты, специалисты общественных и гуманитарных наук (историки, культурологи, филологи и др.).

Азербайджан – многонациональная страна, где наряду с азербайджанцами, живут представители многих национальностей. Мы учитываем этот фактор и наряду с ресурсами на азербайджанском языке создаем электронно-документальные ресурсы и на других языках (на русском, английском, французском, немецком языках). Мы стремимся к тому, чтобы наши ресурсы были доступны многочисленным зарубежным пользователям, представителям международных организаций, дипломатического корпуса, интересующихся Азербайджаном.

Все электронные документы размещаются на файловом сервере Библиотеки. Кроме того они все заносятся в базы данных Системы Автоматизации Библиотек.

Управление электронными ресурсами библиотеки

Управление электронными ресурсами состоит в постоянном и непрерывном дополнении и изменении содержимого баз электронного каталога и полнотекстовых баз данных, с целью поддержания всего конвента в актуальном состоянии.

Распространение новых технологий привело к развитию нетрадиционных, по отношению к печатным изданиям, информационных ресурсов, таким как базы данных полнотекстовых документов, электронные банки данных справочной информации, базы данных графических, видео и звуковых документов и т. п.

В последние годы Президентская Библиотека начала комплектовать свои фонды ресурсами на электронных носителях, к числу которых можно отнести компакт-диски и полнотекстовые базы данных периодических изданий, доступные в режиме реального времени через Интернет. Одной из задач отдела **Автоматизация библиотечной работы и электронных ресурсов** является управление этими ресурсами, что включает в себя формирование условий для надежного их хранения, обеспечения к ним доступа, регулярное резервирование данных, их анализ и т. п.

По мере роста и накопления нами информационных ресурсов облегчается процесс предоставления информационных услуг, выполнения сложных запросов, подготовка справок. Вместе с тем, становится всё более актуальным вопрос навигации по информационным массивам, создания независимых способов поиска. В настоящее время мы рассматриваем вопрос о создании программных средств, позволяющих систематизировать полнотекстовые информационные ресурсы, осуществить эффективный поиск по этим ресурсам, как в локальной сети библиотеки, так и посредством Интернета.

Воспользоваться электронными ресурсами библиотеки можно как на расстоянии, так и на месте в Зале электронных ресурсов.

Как уже было сказано, электронные ресурсы, создаваемые нашей библиотекой, являются одновременно и ресурсами локального доступа (предоставляются пользователям через локальную сеть библиотеки). Мы и впредь намерены параллельно развивать оба направления. По признаку ограничения доступа эти ресурсы делятся на общедоступные и ограниченного доступа. Последний вид доступа предоставляется только зарегистрированным в библиотеке пользователям. При этом пользователь проходит авторизацию, получая имя и пароль.

Мы и впредь намерены пополнять наши ресурсы как книжными материалами, так и новейшей информацией из периодических изданий. Все данные резервируются.

### **Защита электронных ресурсов**

При реализации наших проектов конечно было уделено внимание защите создаваемых полно-текстовых ресурсов. Первым уровнем защиты является ограничение выдачи цифровых копий только внутри библиотеки. Вторым уровнем – это защита на уровне файлов. Все файлы в формате – PDF, защищены от изменения уникальными паролями. Применяются также ограничения на возможность копирования текстовой информации. Электронные ресурсы записаны на носители (файлы, CD, DVD и т. д.) вообще не подлежат выносу за пределы Библиотеки или копированию.

Другим важным вопросом создаваемых нами электронных ресурсов является вопрос защиты авторских прав. При создании и размещении на сайте электронных версий книг мы получаем соответствующее разрешение автора или издателя. На ресурсы создаваемые нами мы имеем авторское свидетельство, выданное Государственным Агентством по авторским правам. При использовании материалов из них другими физическими и юридическими лицами ссылка на нас обязательна.

Анализируя основные направления деятельности Президентской Библиотеки Управления делами Президента Азербайджанской Республики в заключение хочется сказать, что сотрудники библиотеки и впредь будут стремиться к качественному удовлетворению запросов своих пользователей, используя новые технологии и совершенствуя методы работы.